

Bakalářská práce se zabývá časem, který nemá obdobu v českém jazyce, tedy perfektem. V češtině je pouze jeden minulý čas na rozdíl od jazyka anglického, ve kterém jsou minulé časy tři: préteritum, perfektum a plusquamperfektum (v prostém a průběhovém tvaru). Dané časy se liší časovou zónou, na kterou odkazují. Je důležité zmínit, že časový význam slovesa může být ovlivněn kontextem, například výskytem adverbii.

Daná práce poskytuje souhrn teoretických poznatků o prostém a průběhovém perfektu. V analytické části se pracuje se 137 příklady excerpovanými pomocí softwaru

ParaConc, které jsou rozříděny podle významu perfekta a následně analyzovány na základě jejich morfologické struktury, sémantiky a pragmatiky (zároveň dochází ke srovnávání českých zdrojů a anglických překladů). Potom jsou vyvozeny podmínky, které vedou k použití perfekta při překladu z češtiny.